



第一课

都在你的手里

อ.กมลวรรณ พารันนิตย์

生词 ศัพท์ใหม่

1. 聪明 cōngmíng ฉลาด

– 他很聪明。 เขาฉลาดมาก

– 他虽然不聪明，但是学习非常努力。

ถึงแม้ว่าเขาจะไม่ใช่คนฉลาด แต่ก็ขยันเรียนหนังสือ

2. 相信 xiāngxìn เชื่อถือ/ไว้ใจ

– 他经常口是心非，我们都不相信他。

เขามักจะปากไม่ตรงกับใจ พวกเราจึงไม่เชื่อถือเขา



3. 死 sǐ ตาย

- 小狗死了。 สุนัขตายแล้ว

• คำตรงข้ามของ “死” คือคำว่า “活” huó มีชีวิต

4. 办法 bànfǎ วิธีการ

- 你有什么记汉字的好办法吗?

คุณมีวิธีการจำอักษรจีนอย่างไร

5. 抓 zhuā คว่า จับ กำ

- 我抓起她的手来看看。

ฉันคว้ามือเขามาดู



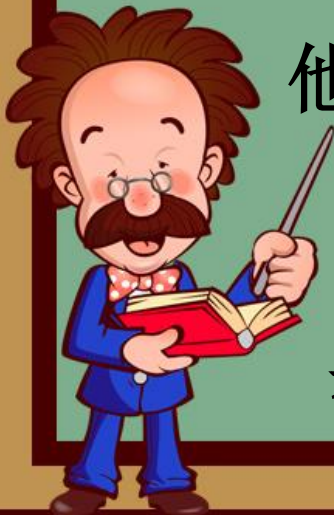


课文 เนื้อเรื่อง

从前，有一个老人，他非常聪明，什么都知道，所以很有名。

有两个人不太相信老人。一天，一个人对另一个人说：“我们去考一考那个老人，看看他是不是真的什么都知道，好不好？”

另一个人回答说：“当然好，可是怎么考呢？”





第一个人说：“我有一个办法。我去抓一只小鸟，拿在手里，放在身后，去问他我手里的东西是死的还是活的。要是他说是活的，我的手在身后一用力，鸟死了，他就说错了。要是他说是死的，我手里的鸟是活的，他也说错了。”



两个人都觉得这个办法很好。

第二天，他们去见老人。拿着鸟的人把手放在身后，问：“老先生，大家都说你什么都知道。那你知道不知道，我手里的东西是什么，是活的还是死的？”

老人想了想，回答说：“是什么，是活的还是死的，都在你的手里。”



语法 ไวยากรณ์จีน

1. การใช้คำว่า 对

“对” เป็นคำบุพบท มีความหมายว่า ต่อ / กับ

มักใช้ในกรณีที่ต้องการสื่อความหมายถึง

ความสัมพันธ์ในเชิงปฏิบัติระหว่างคนหรือสิ่งของ



เช่น

- 我对海鲜过敏。 ฉันแพ้อาหารทะเล

- 他对我很好。 เขาปฏิบัติต่อฉันดีมาก

- 练气功对身体有好处。

การฝึกรำมวยไทเก็กมีประโยชน์ต่อสุขภาพ



2. การใช้ 还是

“还是” แปลว่า หรือ ใช้ในความหมายว่า
ไม่แน่ใจ ยืนยันไม่ได้ ซึ่งจะใช้ในประโยคคำถาม
เท่านั้น

 A 还是 B ?



เช่น

- 你是泰国人**还是**中国人?

คุณเป็นคนไทย**หรือ**คนจีน

- 你爱我**还是**爱他?

เธอรักฉัน**หรือ**เธอรักเขา

- 咱们坐火车去**还是**坐飞机去?

พวกเรานั่งรถไฟไป**หรือ**นั่งเครื่องบินไป



练习 แบบฝึกหัด

一、把意义相对或相反的词用线连接起来:

- | | |
|-------|-------|
| 1. 聪明 | A. 回答 |
| 2. 死 | B. 笨 |
| 3. 错 | C. 年轻 |
| 4. 老 | D. 活 |
| 5. 问 | E. 前 |
| 6. 后 | F. 对 |



二、根据课文内容，选择正确答案：

1. 关于老人，下面哪种说法不对？

- A. 他知道所有的事 ✓
- B. 每个人都相信他什么都知道
- C. 他很聪明，所以大家都知道他
- D. 有两个人打算去考一考老人



2. 关于那两个人，下面哪种说法正确？

A. 他们都非常聪明

B. 他们都非常有名

C. 他们比老人知道得更多

D. 他们不相信老人什么都知道



3. 那两个人用什么办法考老人？

A. 抓一只鸟让老人看

B. 让老人猜一猜这只鸟的名字

✓ C. 让老人猜一猜他们手里是什么东西

D. 用力把小鸟弄死，送给老人



4. 老人是怎么回答的？

A. 不知道是什么东西

B. 那只鸟已经死了

✓ C. 一切都有你们决定

D. 那只鸟还活着



三、将下列句子按照一定顺序连接起来：

1. (C A D B)

A. 他非常聪明

B. 所以很有名

C. 从前，有一个老人

D. 什么都知道



2. (B D A C)

A. 放在身后

B. 我去抓一只小鸟

C. 去问他我手里的东西是死的还是活的

D. 拿在手里



3. (B D A C)

A. 鸟死了

B. 要是他说是活的

C. 他就说错的

D. 我的手在身后一用力



四、根据课文内容判断正误：



1. 从前，有一个老人又聪明又有名。



2. 大家都相信老人，老人知道所有的事。



3. 有两个人想去和老人开一个玩笑。



4. 他们抓了一只死鸟去考老人。



5. 如果老人说那个人手里的鸟是死的，
他就说错的。



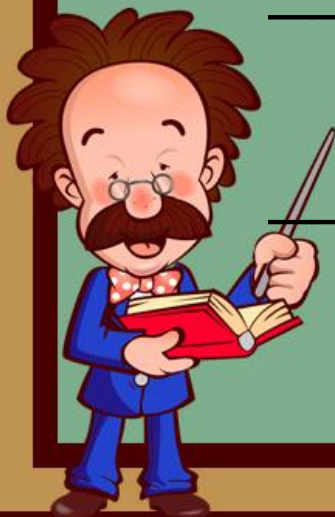
6. 老人知道那个人手里有一只死鸟。



五、根据课文回答问题

1. 这是一个什么样的老人？

他非常聪明和有名的老人。



2. 那两个人想了一个什么办法去考老人？

抓一只小鸟让老人猜一猜。



3. 老人是怎么回答的？他的回答是什么意思？

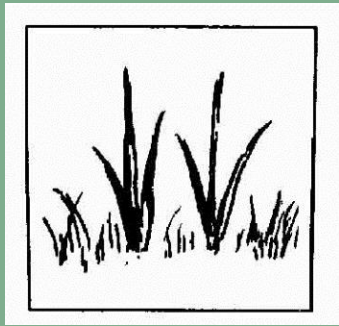
老人回答是：“是什么，是活的还是死的，都在你的手里”。

他回答的意思是：“如果你想让它活着，他就活着。如果你想让它死的，他就死的，一切都由你们决定。”



เกร็ดความรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับหมวดคำอักษรจีน

“艹” 草字头 cǎozìtóu



有“艹”头的字大都跟植物有关系，
例如：“花、草、蔬、菜、茶、苗”等等。



练习 จงยกตัวอย่างคำศัพท์ที่มีหมวดคำเดียวกับข้างต้น

1. 菊 jú ดอกเก๊กฮวย

2. 药 yào ยารักษาโรค

3. 荷 hé ดอกบัว

4. 苹 píng แอปเปิ้ล



再见！

